

COMMISSION DE STATISTIQUES ET D'ÉTUDE DU MARCHÉ

Résultats de l'enquête 2008

Nous sommes heureux de vous annoncer que le sondage en ligne a rencontré un grand succès : nous avons reçu 971 réponses, dont 676, étant complètes, ont pu être prises en compte pour les calculs.

Cette enquête porte sur les honoraires que pratiquent les traducteurs libéraux pour la traduction de textes scientifiques, techniques, économiques ou juridiques, ainsi que pour la traduction édition littéraire et la traduction assermentée.

Les résultats sont présentés en deux parties : d'une part les réponses aux 20 questions sur les conditions d'exercice, et d'autre part des tableaux donnant les chiffres pour les différentes combinaisons linguistiques. Ces tableaux sont accompagnés d'explications sur les principes de calcul des moyennes indiquées.

On notera que la facturation au temps passé semble se répandre, ce qui nous paraît intéressant pour la profession.

Les tableaux indiquent les prix moyens pratiqués **par mot à traduire**. Rappelons que ces prix s'entendent **HORS TAXES**.

Nous attirons votre attention sur le fait que cette présentation respecte les règles préconisées par la Commission de la Concurrence et de la Répression des Fraudes.

* * *

Le résultat statistique de cette enquête ne peut donner qu'une idée générale sur le prix « marchand » de la traduction dans les diverses catégories ou combinaisons linguistiques.

Tout traducteur doit savoir qu'il lui appartient d'établir son tarif personnel, en fonction de son expérience, de ses spécialités et de ses compétences, des conditions dans lesquelles il répond aux demandes de sa clientèle et des prestations qu'il peut assurer.

L'exercice d'une profession libérale est caractérisé, entre autres, par **la libre discussion des honoraires**. Un traducteur libéral a donc toute latitude pour définir et diffuser à ses clients son tarif personnel, précisant les prix qu'il pratique ainsi que les termes et conditions qui régissent son exercice professionnel.

Nous vous conseillons vivement d'établir avant toute traduction **un devis, qui doit être accepté par le client** (devis établi, en principe, à partir du texte source) et de demander un bon de commande. Cette pratique, garante de la professionnalité du traducteur, évite beaucoup de litiges ultérieurs, notamment sur les modes de décompte, car l'acceptation du devis engage les deux parties.

Il est admis que, pour une commande importante, le traducteur demande à son client de lui verser **une provision** dont le montant sera défini d'un commun accord (20 à 30 % du devis, par exemple). On peut aussi envisager dans ce cas une livraison et un paiement fractionnés.

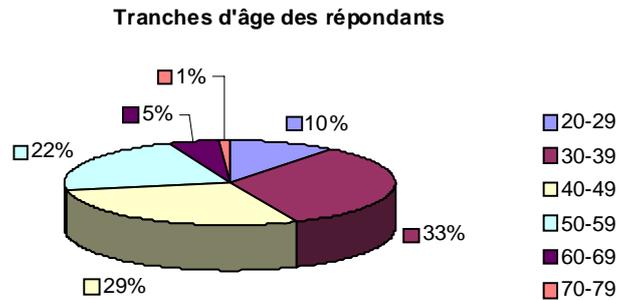
Le Code Professionnel édité par la SFT vous apportera toutes les précisions utiles sur les conditions d'exercice de la profession.

Q1. Êtes-vous membre de la SFT ?

Oui	357	53%
Non	319	47%
Total	676	

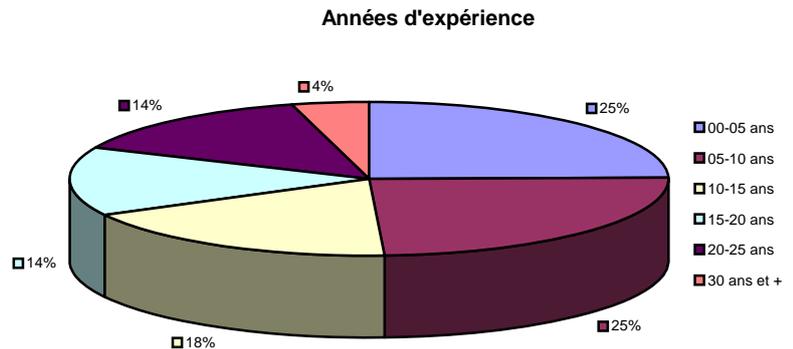
Q2. Dans quelle tranche d'âge vous situez-vous ?

Tranche d'âge	Nombre de répondants	%
20-29	69	10.21%
30-39	223	32.99%
40-49	194	28.70%
50-59	151	22.34%
60-69	31	4.59%
70-79	8	1.18%



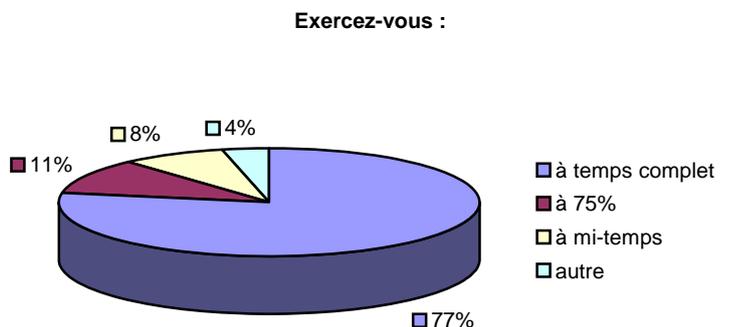
Q3. Expérience professionnelle : depuis combien d'années exercez-vous la profession ?

Expérience	Nombre de répondants	%
00-05 ans	167	24.70%
05-10 ans	166	24.56%
10-15 ans	122	18.05%
15-20 ans	97	14.35%
20-30 ans	96	14.20%
30 ans et +	28	4.14%



Q4. Exercez-vous :

à temps complet	523	77.83%
à 75%	71	10.57%
à mi-temps	53	7.89%
autre	25	3.72%



Q5. Dans quelle région êtes-vous installé ?

Région	Nombre de	%
--------	-----------	---

Aquitaine	23	3.40%
Auvergne	9	1.33%
Bourgogne	5	0.74%
Bretagne	32	4.73%
Centre	27	3.99%
Champagne-Ardenne	2	0.30%
Corse	1	0.15%

RÉSULTATS PRÉLIMINAIRES

SFT ENQUÊTE TARIFS 2008

DOM TOM	4	0.59%
Franche-Comté	5	0.74%
Île-de-France	150	22.19%
Languedoc-Roussillon	19	2.81%
Limousin	2	0.30%
Lorraine	12	1.78%
Midi-Pyrénées	32	4.73%
Nord-Pas-de-Calais	7	1.04%
Normandie (Basse)	7	1.04%
Normandie (Haute)	7	1.04%
P A C A	39	5.77%
Pays de Loire	26	3.85%
Picardie	4	0.59%
Poitou-Charentes	10	1.48%
Rhône-Alpes	72	10.65%
Étranger	164	24.26%

Q5a. Si vous êtes à l'étranger : dans quel pays ?

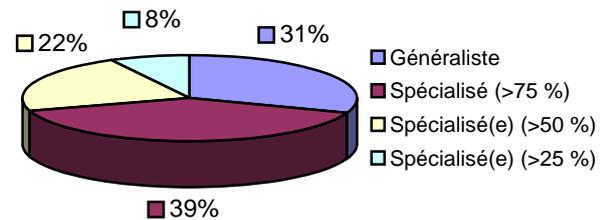
Pays	Nombre de répondants
Allemagne	23
Belgique	16
Brésil	1
Canada	2
Croatie	1
Espagne	25
États-Unis d'Amérique	4
Grande-Bretagne	41
Grèce	1
Irlande	5
Italie	6
Japon	1
Luxembourg	1
Madagascar	1
Maroc	1
Norvège	2
Pays-Bas	10
Portugal	1
République tchèque	3
Roumanie	1
Sénégal	1
Slovaquie	1
Suède	11
Suisse	2
Thaïlande	1
Tunisie	1

Q6. Êtes-vous titulaire d'un diplôme (plusieurs réponses possibles) ?

d'études supérieures (niveau licence ou équivalent)	394	57.84%
d'études supérieures en traduction et/ou interprétation	352	52.07%
autre	150	22.19%

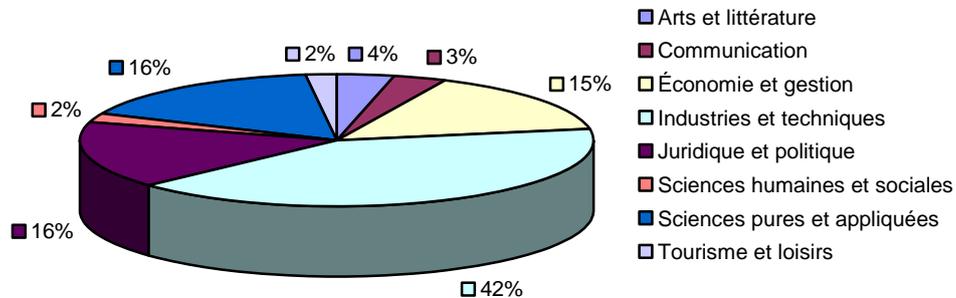
Q7. Êtes vous généraliste ou bien avez-vous une spécialisation ?

Généraliste	226	33.43%
Spécialisé (plus de 75 % de votre chiffre d'affaires)	294	43.49%
Spécialisé(e) (plus de 50 % de votre chiffre d'affaires)	162	23.96%
Spécialisé(e) (plus de 25 % de votre chiffres d'affaires)	58	8.58%



Q7c. Indiquez le domaine si vous êtes spécialisé(e) (plus de 75 % de votre chiffre d'affaires)

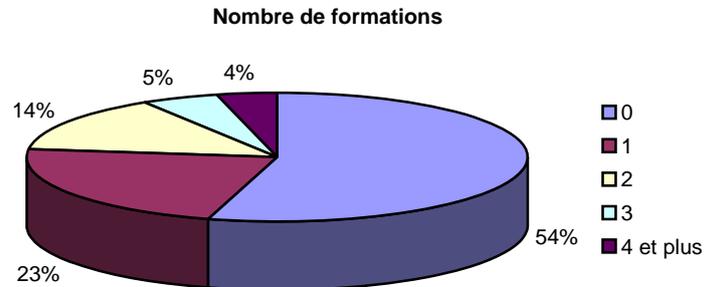
Domaines de spécialisation (>75%)



Domaine de spécialisation (>75%)	Nombre de répondants	%
-		
Arts et littérature	11	3.65%
Communication	10	3.32%
Économie et gestion	46	15.28%
Industries et techniques	123	40.86%
Juridique et politique	49	16.28%
Sciences humaines et sociales	7	2.33%
Sciences pures et appliquées	49	16.28%
Tourisme et loisirs	6	1.99%

Q8. Combien de formations professionnelles avez-vous suivies en 2007 ?

Nb. de formations	Nombre de répondants	%
0	368	54.44%
1	153	22.63%
2	95	14.05%
3	34	5.03%
4 et plus	26	3.85%



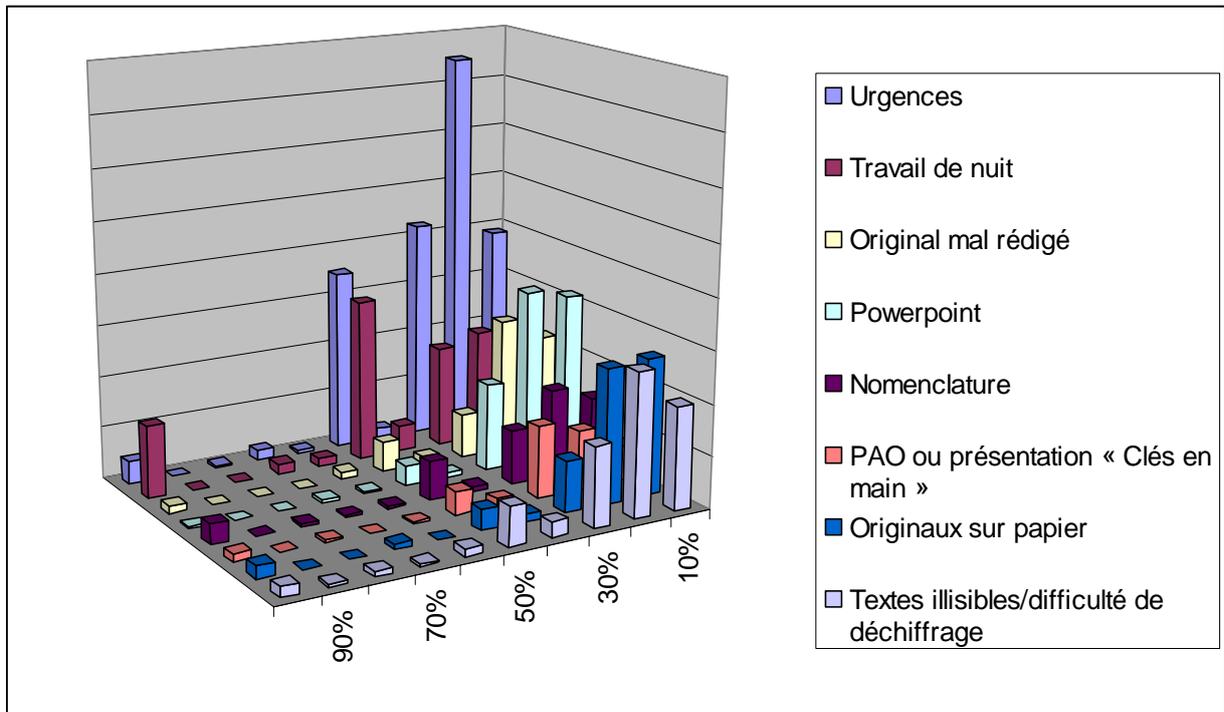
Q9t. Est-ce que vous facturez au temps passé ?

chez le traducteur	447	66.12%
chez le client	123	18.20%

Q9t1. Si vous facturez au temps passé, quel est votre prix pour :

Prix à la journée	Chez soi		Chez le client	
	Nombre de répondants	%	Nombre de répondants	%
Sans réponse	397	58.73%	564	83.43%
1 000 euros	2	0.30%	2	0.30%
1 200 euros et plus	1	0.15%	2	0.30%
400 euros	59	8.73%	32	4.73%
500 euros	24	3.55%	17	2.51%
600 euros	8	1.18%	14	2.07%
700 euros	3	0.44%	5	0.74%
800 euros	4	0.59%	4	0.59%
900 euros	1	0.15%	2	0.30%
Moins de 300 euros	65	9.62%	23	3.40%
Non applicable	112	16.57%	11	1.63%

Q10. Majorations



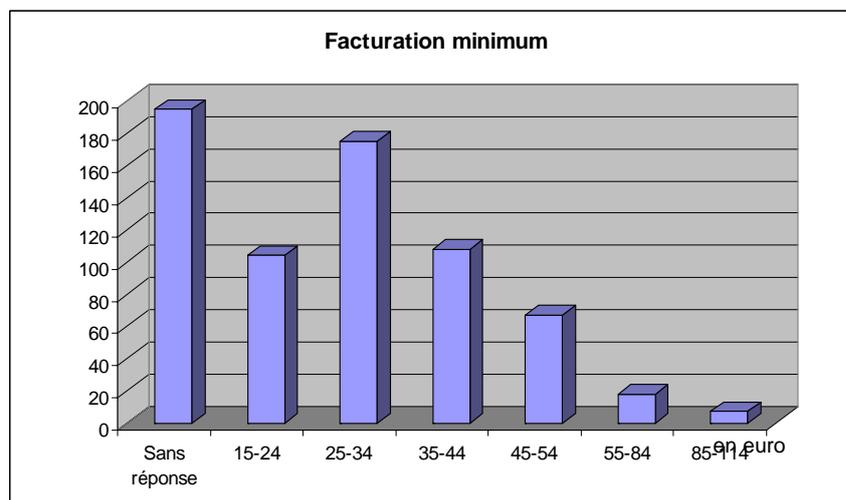
	Urgences		Travail de nuit		Original mal rédigé		Powerpoint		Nomenclature	
	Nb. rép.	%	Nb. rép.	%	Nb. rép.	%	Nb. rép.	%	Nb. rép.	%
Sans rép.	274	40.53%	462	68.34%	543	80.33%	437	64.64%	565	83.58%
10 %	78	11.54%	24	3.55%	43	6.36%	64	9.47%	28	4.14%
20 %	150	22.19%	43	6.36%	52	7.69%	68	10.06%	34	5.03%
30 %	85	12.57%	39	5.77%	17	2.51%	34	5.03%	21	3.11%
40 %	4	0.59%	10	1.48%	3	0.44%	2	0.30%	2	0.30%
50 %	70	10.36%	63	9.32%	12	1.78%	8	1.18%	15	2.22%
60 %	1	0.15%	3	0.44%	3	0.44%	1	0.15%	1	0.15%
70 %	4	0.59%	4	0.59%	0	0	1	0.15%	1	0.15%
80 %	1	0.15%	0	0	0	0	0	0	1	0.15%
90 %	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
100 %	9	1.33%	28	4.14%	3	0.44%	1	0.15%	8	1.18%
Facturé à l'heure							60	8.88%		

	PAO ou présentation « Clés en main »		Originaux sur papier		Textes illisibles/ difficulté de déchiffrage	
	Nb. rép.	%	Nb. rép.	%	Nb. rép.	%
Sans réponse	594	87.87%	533	78.85%	517	76.48%
10 %	14	2.07%	53	7.84%	40	5.92%
20 %	23	3.40%	52	7.69%	56	8.28%
30 %	28	4.14%	20	2.96%	31	4.59%
40 %	3	0.44%	3	0.44%	6	0.89%
50 %	9	1.33%	8	1.18%	15	2.22%
60 %	1	0.15%	0	0	3	0.44%
70 %	0	0	2	0.30%	1	0.15%
80 %	1	0.15%	0	0	2	0.30%
90 %	0	0	0	0	1	0.15%
100 %	3	0.44%	5	0.74%	4	0.59%

Q11. Pratiquez-vous une facturation minimum ?

oui	482	71.30%
non	194	28.70%

Q11a: Si oui, pour quel montant ?



Sans réponse	195	28.85%
15-24 €	104	15.38%
25-34 €	175	25.89%
35-44 €	108	15.98%
45-54 €	67	9.91%
55-84 €	18	2.66%
85-114 €	7	1.04%
115 € et plus	2	0.30%

Q12. En plus de la traduction, proposez-vous d'autres prestations ? (plusieurs réponses possible)

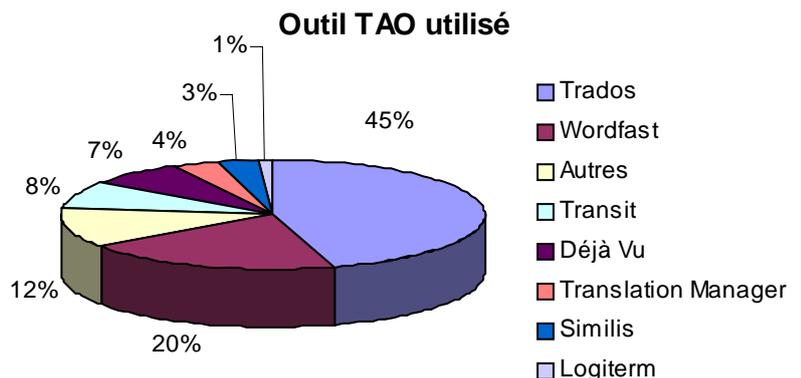
Réponse	Nb. répondants	%
Interprétation de liaison	189	27.96%
Interprétation de conférence	73	10.80%
Relecture/Correction de textes (relecture d'un texte cible sans connaissance du texte source afin de vérifier la syntaxe, la grammaire et l'orthographe)	382	56.51%
Révision (lecture comparée du texte source et du texte cible afin de vérifier la syntaxe, la grammaire, l'orthographe et la terminologie)	456	67.46%
Terminologie (recherches, constitutions de corpus, de glossaires, rédaction de définition..)	81	11.98%
Ingénierie de localisation	34	5.03%
Gestion de projets	80	11.83%
Sous-titrage / doublage de films	61	9.02%
Rédaction technique ou de supports de communication	53	7.84%
Mise en page	64	9.47%
Formation	76	11.24%
Autre	33	4.88%

Q13. Utilisez-vous un logiciel de TAO ?

oui	439	64.94%
non	237	35.06%

Si oui, lequel?

Outil	Nb.	%
Trados	293	45.22%
Wordfast	128	19.75%
Transit	53	8.18%
Déjà Vu	48	7.41%
Translation Manager	24	3.70%
Similis	20	3.09%
Logiterm	7	1.08%
Autres	75	11.57%



Avez-vous l'habitude de...:

Q14. ...établir un devis ?

oui 453 67.01%
non 223 32.99%

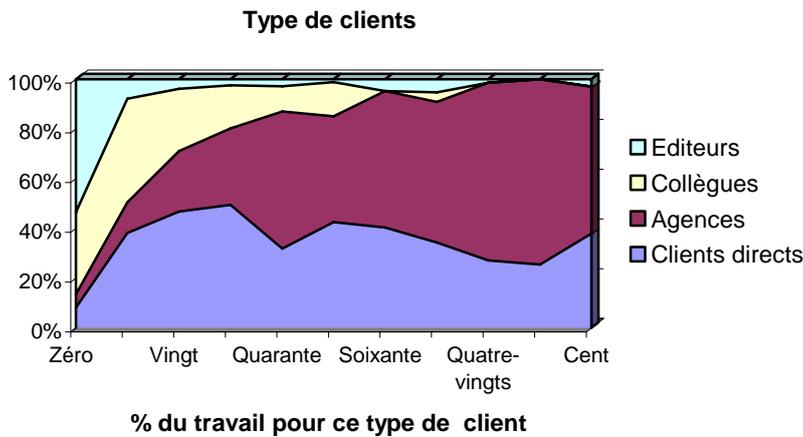
Q15. ...demander un acompte ?

oui 69 10.21%
non 607 89.79%

Q16. ...recevoir un bon de commande ?

oui 548 81.07%
non 128 18.93%

Q17. Avec quel type de clientèle travaillez-vous ?



% travaux avec...	Clients directs	Agences	Collègues	Editeurs
0%	71	48	292	473
10%	146	47	160	30
20%	71	37	38	6
30%	40	25	14	2
40%	22	38	7	2
50%	34	34	11	1
60%	25	34	0	3
70%	26	43	3	4
80%	36	95	0	2
90%	29	85	0	0
100%	25	39	0	2

Q18. Estimez-vous votre chiffre d'affaires satisfaisant ?

oui 343 50.74%
non 333 49.26%

Q19. En 2007, avez-vous obtenu des contacts professionnels par les moyens d'information de la SFT ?

oui 231 31.51%
non 463 68.49%

NB : 47% des répondants ne sont pas membres de la SFT

Q20. Avez-vous souscrit une assurance RCP ?

oui 242 35.80%
non 435 64.20%

Statistiques sur les prix par langue

Remarque sur la fiabilité des données

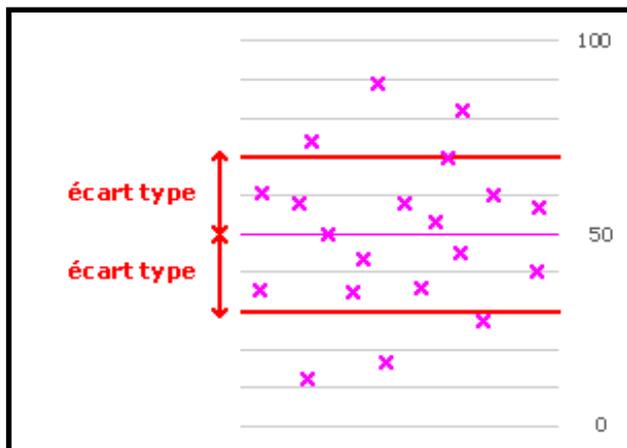
Les tableaux ci-dessous indiquent les réponses concernant les prix hors taxe pratiqués pour la traduction.

Vous noterez que nous avons créé deux tableaux afin de distinguer les données offrant une relative fiabilité statistique de celles dont la fiabilité est moins sûre. En effet, le nombre de réponses reçues pour certaines combinaisons linguistiques est tout simplement trop faible. (exemple : seuls deux traducteurs pratiquent la combinaison Finnois -> Français). Ainsi, les combinaisons linguistiques pour lesquelles nous avons reçu moins de 5 réponses figurent dans un tableau à part, intitulé « Données informatives ».

Méthode retenue

- Les tableaux Statistiques significatives et Données informatives synthétisent les tarifs enregistrés par l'enquête Statistiques et étude du marché 2008.
- Le tableau **Statistiques significatives** ne retient que les combinaisons de langues pour lesquelles le nombre de tarifs enregistrés (en direct, agence, édition littéraire, traduction assermentée) tout confondu est supérieur ou égal à 5.
- Le tableau **Données informatives** affiche les résultats qui n'ont pas été retenus au vu du faible nombre de réponses reçues pour ces combinaisons de langues.
- Pour les prix en direct, sont indiqués respectivement le prix minimal enregistré, le prix maximal, l'écart type mesuré (voir graphique ci-dessous), la moyenne calculée. Les trois colonnes suivantes indiquent le pourcentage au-dessus ou en dessous du prix en direct moyen pour les tarifs Agence, Édition littéraire et Traduction assermentée, respectivement. Enfin la dernière colonne affiche le nombre total des tarifs.
- Ecart type : L'écart type reste la mesure de dispersion statistique la plus courante. Il indique dans quelle mesure les valeurs d'un ensemble de données sont dispersées autour de la moyenne. L'écart-type est faible lorsqu'un grand nombre de ces valeurs sont proches de la moyenne. Inversement, il est élevé lorsqu'un grand nombre de ces valeurs sont éloignées de la moyenne. Il vaut zéro lorsque toutes les valeurs de l'ensemble de données sont égales.

Dans le graphique ci-dessous, la moyenne est de 50 et l'écart type est de 20.



- Les moyennes de prix ne tiennent pas compte des réponses où le tarif indiqué est « moins de 0.06 » euros/mot. Etant donnée la formulation de notre question, il est impossible de connaître le prix pratiqué : s'agit-il de 0.01 par mot ? 0.05 ? 0.03 ? Impossible de calculer une moyenne fiable dans ces conditions ! Nous corrigerons le prochain questionnaire afin d'éviter ce problème.
- Le nombre de réponses indique **le nombre total de réponses par combinaison linguistique et par type de traduction effectuée** : direct, agence, littéraire, ou assermenté. Par exemple, dans la combinaison Espagnol -> Suédois, nous avons 1 seule réponse, mais la personne a répondu avec un prix pour les traductions directes et un autre prix pour les traductions agences. **Donc le nombre de répondants est moins que le nombre de « réponses ».**

RÉSULTATS PRÉLIMINAIRES

SFT ENQUÊTE TARIFS 2008

Statistiques significatives Combinaison de langues	Prix Direct		Prix Agence	Prix Édition littéraire	Prix Trad. Assermentée	Nombre de réponses		
	Min.	Max.					Ecart type	Moyenne
Allemand -> Anglais	0.12 €	0.25 €	0.04 €	0.17 €	65.70%	-	17	
Allemand -> Espagnol	0.08 €	0.19 €	0.06 €	0.12 €	108.33%	-	158.33%	6
Allemand -> Français	0.09 €	0.40 €	0.04 €	0.16 €	72.99%	65.04%	112.50%	241
Allemand -> Galicien	0.12 €	0.25 €	0.09 €	0.19 €	72.97%	-	135.14%	5
Allemand -> Néerlandais	0.14 €	0.25 €	0.06 €	0.19 €	71.93%	-	121.05%	7
Anglais -> Allemand	0.10 €	0.24 €	0.04 €	0.17 €	72.00%	56.55%	119.05%	45
Anglais -> Espagnol	0.07 €	0.33 €	0.07 €	0.14 €	85.23%	-	-	22
Anglais -> Français	0.07 €	0.40 €	0.04 €	0.14 €	72.58%	67.77%	115.01%	636
Anglais -> Grec	0.12 €	0.20 €	0.04 €	0.17 €	84.06%	-	86.96%	9
Anglais -> Italien	0.10 €	0.22 €	0.04 €	0.14 €	69.61%	-	-	15
Anglais -> Néerlandais	0.12 €	0.28 €	0.05 €	0.16 €	78.09%	94.74%	113.68%	27
Anglais -> Norvégien	0.15 €	0.25 €	0.07 €	0.20 €	72.50%	65.00%	-	6
Anglais -> Polonais	0.13 €	0.15 €	0.01 €	0.14 €	88.10%	-	-	5
Anglais -> Portugais	0.19 €	0.21 €	0.01 €	0.20 €	83.33%	-	105.00%	6
Anglais -> Russe	0.11 €	0.14 €	0.02 €	0.13 €	68.00%	96.00%	104.00%	6
Anglais -> Suédois	0.12 €	0.26 €	0.05 €	0.20 €	73.08%	61.54%	133.33%	18
Arabe -> Français	0.13 €	0.18 €	0.03 €	0.16 €	83.33%	-	87.50%	8
Arménien -> Français	0.14 €	0.18 €	0.03 €	0.16 €	100.00%	112.50%	-	5
Chinois -> Français	0.15 €	0.18 €	0.02 €	0.16 €	91.84%	61.22%	-	7
Danois -> Français	0.13 €	0.17 €	0.02 €	0.15 €	88.64%	-	-	6
Danois -> Suédois	0.20 €	0.26 €	0.04 €	0.23 €	58.70%	30.43%	-	5
Espagnol -> Allemand	0.13 €	0.19 €	0.03 €	0.16 €	65.82%	-	117.09%	12
Espagnol -> Anglais	0.09 €	0.19 €	0.03 €	0.13 €	80.75%	62.02%	-	24
Espagnol -> Français	0.07 €	0.25 €	0.03 €	0.13 €	76.34%	78.48%	118.59%	132
Espagnol -> Italien	0.10 €	0.18 €	0.04 €	0.14 €	71.43%	-	142.86%	7
Français -> Allemand	0.10 €	0.24 €	0.04 €	0.16 €	70.58%	75.13%	111.31%	78

RÉSULTATS PRÉLIMINAIRES

SFT ENQUÊTE TARIFS 2008

Statistiques significatives

Combinaison de langues	Prix Direct				Prix	Prix	Prix	Nombre de réponses
	Min.	Max.	Ecart type	Moyenne	Agence	Édition littéraire	Trad. Assermentée	
Français -> Anglais	0.07 €	0.45 €	0.06 €	0.16 €	71.73%	76.61%	103.74%	264
Français -> Espagnol	0.07 €	0.33 €	0.06 €	0.13 €	97.86%	75.86%	103.68%	49
Français -> Grec	0.12 €	0.20 €	0.04 €	0.17 €	82.00%	-	90.00%	7
Français -> Italien	0.08 €	0.22 €	0.04 €	0.14 €	73.60%	72.40%	146.24%	34
Français -> Néerlandais	0.12 €	0.20 €	0.02 €	0.15 €	79.87%	-	110.68%	38
Français -> Norvégien	0.13 €	0.15 €	0.01 €	0.14 €	93.02%	-	97.67%	7
Français -> Polonais	0.13 €	0.25 €	0.05 €	0.17 €	75.90%	-	114.46%	11
Français -> Portugais	0.13 €	0.19 €	0.03 €	0.17 €	83.82%	-	111.76%	8
Français -> Roumain	0.15 €	0.24 €	0.04 €	0.19 €	88.00%	53.33%	112.00%	11
Français -> Russe	0.10 €	0.24 €	0.06 €	0.15 €	93.33%	-	124.44%	13
Français -> Suédois	0.11 €	0.26 €	0.05 €	0.19 €	73.68%	63.16%	-	15
Français -> Tchèque	0.10 €	0.21 €	0.05 €	0.15 €	79.10%	-	94.92%	8
Français -> Ukrainien	0.10 €	0.24 €	0.10 €	0.17 €	58.82%	-	105.88%	5
Grec -> Français	0.08 €	0.20 €	0.06 €	0.15 €	90.40%	101.69%	101.69%	9
Italien -> Allemand	0.13 €	0.24 €	0.06 €	0.20 €	69.49%	-	-	6
Italien -> Anglais	0.10 €	0.17 €	0.02 €	0.13 €	77.35%	77.86%	-	30
Italien -> Français	0.07 €	0.25 €	0.04 €	0.14 €	73.64%	65.96%	135.63%	77
Japonais -> Français	0.12 €	0.37 €	0.13 €	0.23 €	85.51%	-	95.65%	7
Néerlandais -> Anglais	0.13 €	0.28 €	0.11 €	0.21 €	52.03%	-	136.59%	6
Néerlandais -> Français	0.10 €	0.40 €	0.07 €	0.16 €	78.36%	-	109.49%	42
Norvégien -> Français	0.14 €	0.25 €	0.04 €	0.18 €	85.21%	-	157.30%	12
Polonais -> Français	0.15 €	0.30 €	0.09 €	0.20 €	78.33%	-	95.00%	7
Portugais -> Anglais	0.09 €	0.24 €	0.08 €	0.17 €	60.00%	48.00%	-	8
Portugais -> Français	0.08 €	0.19 €	0.04 €	0.14 €	78.07%	132.17%	135.65%	20
Roumain -> Français	0.12 €	0.22 €	0.05 €	0.16 €	70.31%	93.75%	112.50%	10
Russe -> Français	0.07 €	0.25 €	0.05 €	0.16 €	82.49%	-	122.58%	30
Suédois -> Français	0.13 €	0.21 €	0.03 €	0.17 €	85.51%	-	-	8

RÉSULTATS PRÉLIMINAIRES

SFT ENQUÊTE TARIFS 2008

Données informatives Combinaison de langues	Prix Direct				Prix	Prix	Prix	Nombre de réponses
	Min.	Max.	Ecart type	Moyenne	Agence	Édition littéraire	Trad. Assermentée	
Albanais -> Français	0.13 €	0.13 €	n/a	0.13 €	76.92%	-	-	2
Allemand -> Italien	0.14 €	0.20 €	0.04 €	0.17 €	67.65%	-	-	4
Allemand -> Norvégien	0.16 €	0.16 €	n/a	0.16 €	87.50%	62.50%	-	3
Allemand -> Portugais	0.20 €	0.20 €	n/a	0.20 €	70.00%	-	100.00%	3
Allemand -> Russe	0.12 €	0.12 €	n/a	0.12 €	83.33%	83.33%	116.67%	4
Allemand -> Suédois	0.18 €	0.18 €	n/a	0.18 €	88.89%	-	-	2
Allemand -> Tchèque	0.10 €	0.10 €	n/a	0.10 €	70.00%	-	-	2
Anglais -> Arabe	0.22 €	0.22 €	n/a	0.22 €	90.91%	-	-	2
Anglais -> Catalan	0.12 €	0.15 €	0.02 €	0.14 €	70.37%	-	-	4
Anglais -> Chinois	0.00 €	0.00 €	n/a	n/a	-	-	-	1
Anglais -> Danois	0.13 €	0.15 €	0.01 €	0.14 €	92.86%	-	-	4
Anglais -> Finnois	0.00 €	0.00 €	n/a	n/a	-	-	-	1
Anglais -> Galicien	0.15 €	0.15 €	n/a	0.15 €	60.00%	-	113.33%	3
Anglais -> Hindi	0.07 €	0.07 €	n/a	0.07 €	-	-	-	1
Anglais -> Roumain	0.15 €	0.15 €	n/a	0.15 €	80.00%	-	-	2
Anglais -> Slovaque	0.00 €	0.00 €	n/a	n/a	-	-	-	2
Anglais -> Tchèque	0.10 €	0.10 €	n/a	0.10 €	70.00%	-	-	2
Arménien -> Portugais	0.13 €	0.13 €	n/a	0.13 €	76.92%	-	-	2
Basque -> Anglais	0.12 €	0.12 €	n/a	0.12 €	116.67%	-	-	2
Catalan -> Français	0.11 €	0.11 €	n/a	0.11 €	72.73%	-	-	2
Créole -> Anglais	0.09 €	0.09 €	n/a	0.09 €	100.00%	100.00%	-	3
Croate -> Français	0.10 €	0.10 €	n/a	0.10 €	100.00%	-	120.00%	3
Danois -> Anglais	0.13 €	0.13 €	n/a	0.13 €	96.15%	-	-	3
Danois -> Néerlandais	0.15 €	0.15 €	n/a	0.15 €	100.00%	100.00%	120.00%	4
Espagnol -> Estonien	0.13 €	0.13 €	n/a	0.13 €	76.92%	-	-	2
Espagnol -> Grec	0.12 €	0.12 €	n/a	0.12 €	83.33%	-	125.00%	3

RÉSULTATS PRÉLIMINAIRES

SFT ENQUÊTE TARIFS 2008

Données informatives	Prix Direct				Prix	Prix	Prix	Nombre de réponses
	Min.	Max.	Ecart type	Moyenne	Agence	Édition littéraire	Trad. Assermentée	
Espagnol -> Portugais	0.13 €	0.13 €	n/a	0.13 €	76.92%	53.85%	-	3
Espagnol -> Roumain	0.15 €	0.15 €	n/a	0.15 €	80.00%	-	-	2
Espagnol -> Suédois	0.20 €	0.20 €	n/a	0.20 €	65.00%	-	-	2
Finois -> Français	0.31 €	0.31 €	n/a	0.31 €	93.55%	-	-	2
Français -> Arabe	0.17 €	0.20 €	0.02 €	0.19 €	81.08%	-	-	3
Français -> Arménien	0.14 €	0.18 €	0.03 €	0.16 €	100.00%	-	-	4
Français -> Azeri	0.00 €	0.00 €	n/a	n/a	-	-	-	1
Français -> Bengali	0.21 €	0.21 €	n/a	0.21 €	95.24%	-	100.00%	3
Français -> Breton	0.13 €	0.13 €	n/a	0.13 €	92.31%	-	-	2
Français -> Bulgare	0.16 €	0.16 €	n/a	0.16 €	93.75%	-	125.00%	3
Français -> Catalan	0.13 €	0.13 €	n/a	0.13 €	76.92%	-	-	2
Français -> Chinois	0.25 €	0.25 €	n/a	0.25 €	62.00%	-	-	3
Français -> Danois	0.13 €	0.15 €	0.01 €	0.14 €	92.86%	-	-	4
Français -> Finnois	0.17 €	0.17 €	n/a	0.17 €	73.53%	-	100.00%	4
Français -> Hindi	0.15 €	0.15 €	n/a	0.15 €	60.00%	-	-	2
Français -> Japonais	0.16 €	0.16 €	n/a	0.16 €	87.50%	-	-	2
Français -> Moldave	0.24 €	0.24 €	n/a	0.24 €	100.00%	-	100.00%	3
Français -> Persan	0.00 €	0.00 €	n/a	n/a	-	-	-	0
Français -> Slovaque	0.12 €	0.12 €	n/a	0.12 €	100.00%	-	116.67%	3
Géorgien -> Français	0.14 €	0.14 €	n/a	0.14 €	100.00%	-	-	2
Grec -> Anglais	0.17 €	0.17 €	n/a	0.17 €	88.24%	88.24%	-	3
Grec -> Espagnol	0.10 €	0.15 €	0.04 €	0.13 €	80.00%	-	-	4
Hébreu -> Français	0.15 €	0.15 €	n/a	0.15 €	80.00%	-	-	2
Hongrois -> Néerlandais	0.27 €	0.27 €	n/a	0.27 €	81.48%	-	122.22%	3
Italien -> Grec	0.18 €	0.18 €	n/a	0.18 €	88.89%	-	-	2
Italien -> Suédois	0.20 €	0.22 €	0.01 €	0.21 €	73.81%	-	-	4
Néerlandais -> Allemand	0.14 €	0.14 €	n/a	0.14 €	71.43%	-	85.71%	3
Néerlandais -> Espagnol	0.12 €	0.12 €	n/a	0.12 €	75.00%	-	-	2

RÉSULTATS PRÉLIMINAIRES

SFT ENQUÊTE TARIFS 2008

Données informatives	Prix Direct				Prix	Prix	Prix	Nombre de réponses
	Min.	Max.	Ecart type	Moyenne	Agence	Édition littéraire	Trad. Assermentée	
Néerlandais -> Suédois	0.25 €	0.25 €	n/a	0.25 €	56.00%	-	-	2
Norvégien -> Anglais	0.00 €	0.00 €	n/a	n/a	-	-	-	1
Norvégien -> Suédois	0.26 €	0.26 €	n/a	0.26 €	53.85%	-	-	2
Persan -> Français	0.00 €	0.00 €	n/a	n/a	-	-	-	0
Roumain -> Allemand	0.15 €	0.15 €	n/a	0.15 €	73.33%	-	100.00%	3
Russe -> Anglais	0.00 €	0.00 €	n/a	n/a	-	-	-	1
Slovaque -> Anglais	0.07 €	0.07 €	n/a	0.07 €	100.00%	214.29%	142.86%	4
Slovaque -> Français	0.12 €	0.22 €	0.07 €	0.17 €	70.59%	-	82.35%	4
Suédois -> Allemand	0.17 €	0.17 €	n/a	0.17 €	64.71%	-	-	2
Suédois -> Anglais	0.18 €	0.18 €	n/a	0.18 €	75.00%	66.67%	-	4
Suédois -> Néerlandais	0.15 €	0.15 €	n/a	0.15 €	100.00%	100.00%	120.00%	4
Tchèque -> Français	0.22 €	0.22 €	n/a	0.22 €	31.82%	-	-	2
Turc -> Français	0.00 €	0.00 €	n/a	n/a	-	-	-	1
Ukrainien -> Français	0.10 €	0.10 €	n/a	0.10 €	100.00%	-	120.00%	3